

***K650 ACTIVE III***  
***K700 ACTIVE III***

## **Istruzioni per l'uso**



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e comprenderne il significato prima di utilizzare la troncatrice.

# SIMBOLOGIA

## I simboli della moto-troncatrice:



**AVVERTENZA!** Le troncatrici possono essere pericolose! Un uso improprio o non corretto può provocare gravi lesioni e la morte dell'operatore o altre persone.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e comprenderne il significato prima di utilizzare la troncatrice.



Usare sempre:

- Elmetto omologato
- Protezioni acustiche omologate
- Occhiali protettivi o visiera omologati



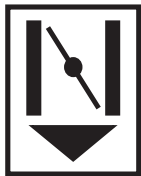
Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.



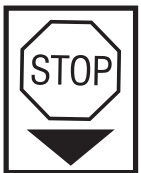
**Avvertenza**  
In fase di taglio possono sprigionarsi polveri dannose per inalazione. Utilizzare protezioni approvate per l'apparato respiratorio. Non inalare vapori di benzina e gas di scarico. Provvedere ad un'adeguata ventilazione.



**Avvertenza**  
Le scintille che possono sprigionarsi dal disco di taglio possono provocare incendi in presenza di materiale infiammabile come benzina, legno, erba secca ecc.



Simbolo dell'aria

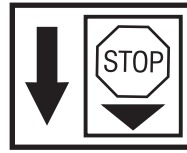


Simbolo di arresto

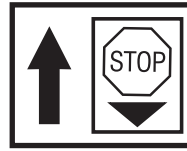


Emissioni di rumore nell'ambiente in base alla direttiva della Comunità Europea. L'emissione della macchina è indicata al capitolo Dati tecnici e sulla decalcomania.

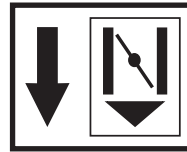
## Simboli nelle istruzioni per l'uso:



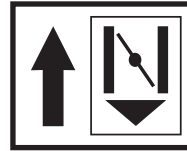
Il controllo e/o la manutenzione vanno eseguiti a motore spento, con il pulsante di arresto in posizione STOP.



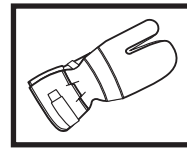
Finecorsa in posizione "MARCIA".



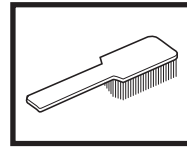
Comando dell'aria in posizione "chiusa".



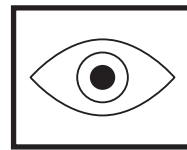
Comando dell'aria in posizione "aperta".



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.



E' necessario pulire con regolarità.



Controllo visivo.



Usare sempre occhiali o visiera di protezione.

# INDICE

## Provvedimenti prima dell'uso di una nuova troncatrice:

- Leggere accuratamente le istruzioni.
- Controllare il montaggio e la regolazione del disco, vedi al capitolo "Montaggio".
- Mettere in moto e controllare la taratura del carburatore, vedi al capitolo "Manutenzione" alla voce "Carburatore". Se la taratura è corretta il disco non deve girare con il motore al minimo. La regolazione del regime del minimo è descritta nel manuale di istruzioni. regolare il regime del motore secondo quanto descritto. Non utilizzare la troncatrice se il minimo non è regolato correttamente!
- Rivolgersi al rivenditore Partner per il controllo della troncatrice ed eventuali regolazioni e riparazioni.



### ATTENZIONE!

Non apportare alcuna modifica alla troncatrice senza l'approvazione del produttore. Usare sempre ricambi e accessori originali. Modifiche non autorizzate e accessori o ricambi non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'utilizzatore e a terzi.



### ATTENZIONE!

L'utilizzo di prodotti che tagliano, macinano, perforano, sabbiano o sagomano può creare polveri e vapori contenenti agenti chimici pericolosi. Prendere conoscenza della natura del materiale con cui la macchina entra in contatto ed indossare apposita mascherina protettiva o respiratore.

## Indice

<b>Simbologia</b> .....	2
<b>Avvertenze per la sicurezza</b>	
Abbigliamento protettivo .....	4
Dispositivi di sicurezza della moto-troncatrice .....	4
<b>Avvertenze generali per la sicurezza</b> .....	6
Trasporto e rimessaggio .....	6
Sicurezza con il carburante .....	7
<b>Istruzioni per l'uso</b> .....	7
Taglio .....	7
Contraccollo .....	8
Manutenzione e rimessaggio .....	9
<b>Lame e dischi</b> .....	10
Dischi abrasivi .....	10
Dischi da taglio .....	11
Dischi al diamante .....	11
<b>Gli elementi della moto-troncatrice?</b>	
Che cosa c'è sulla moto-troncatrice? .....	12
<b>Montaggio</b>	
Controllo di albero di trasmissione e flange .....	13
Montaggio del disco .....	13
<b>Operazioni con il carburante</b>	
Carburante .....	14
Rifornimento .....	14
<b>Avviamento e arresto</b>	
Avviamento e arresto .....	15
<b>Manutenzione</b>	
Regolazione della cinghia .....	16
Sostituzione della cinghia .....	16
Cinghia di trasmissione e la frizione .....	16
Carburatore con ugelli fissi .....	16
Filtro del carburante .....	17
Filtro dell'aria .....	17
Rubinetto dell'acqua .....	17
Filtro dell'acqua .....	17
Dispositivo di avviamento .....	18
Candela .....	19
Marmitta .....	19
Sistema di raffreddamento .....	19
Manutenzione Giornaliera .....	20
Manutenzione settimanale .....	20
Manutenzione mensile .....	20
<b>Caratteristiche tecniche</b>	
K650 Active III .....	21
K700 Active III .....	21

# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



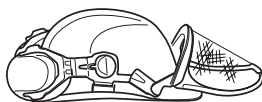
**ATTENZIONE!** Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la troncatrice può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte. È di estrema importanza leggere e comprendere il contenuto di questo manuale di istruzioni.

## ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO

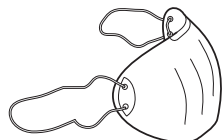


**ATTENZIONE!** Quando si utilizza la troncatrice, devono sempre essere utilizzati dispositivi di protezione personale omologati. L'abbigliamento non elimina il rischio di incidenti, ma ne riduce decisamente le eventuali conseguenze. Consultare il rivenditore di fiducia, per la scelta dell'attrezzatura più adatta.

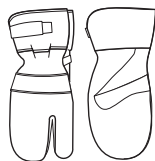
- ELMO DI PROTEZIONE
- CUFFIE AURICOLARI PROTETTIVE
- OCCHIALI PROTETTIVI O VISIERA



- MASCHERINA



- GUANTI ROBUSTI DALLA PRESA SICURA



- ABITI ADERENTI, COMODI E ROBUSTI PER LA MASSIMA LIBERTÀ DI MOVIMENTO



- PROTEZIONI PER LE GAMBE (CONTRO SCINTILLE E DETRITI)



- STIVALI ANTISDRUCCIOLO CON CALOTTA DI METALLO SALVADITA



- LA CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO DEVE ESSERE A PORTATA DI MANO

## DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA TRONCATRICE

Questa sezione descrive i dispositivi di sicurezza della troncatrice, la loro funzione nonché i controlli e gli interventi di manutenzione richiesti per garantirne il funzionamento. (Vedere il capitolo *Identificazione delle parti* per localizzare questi dispositivi sulla troncatrice).



**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai una troncatrice con dispositivi di sicurezza difettosi. Seguire le istruzioni di controllo, manutenzione e servizio elencate in questo manuale.



**ATTENZIONE!** Per l'assistenza e la riparazione della troncatrice occorre una formazione specifica. Quanto detto vale in particolare per i dispositivi di sicurezza della troncatrice. Se la troncatrice non supera anche uno solo dei seguenti controlli, rivolgersi al centro di assistenza. Acquistando uno dei nostri prodotti, potete contare su interventi di assistenza e riparazione effettuati a regola d'arte. Se il rivenditore presso cui è stata acquistata la troncatrice non dispone di centro di assistenza interno, può comunque consigliare il centro più vicino.

### 1 Sistema di smorzamento delle vibrazioni

La troncatrice è dotata di un sistema di smorzamento delle vibrazioni, costruito in modo tale da ridurre al minimo possibile il livello di vibrazioni durante le operazioni con la macchina.

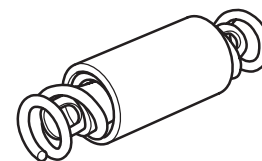
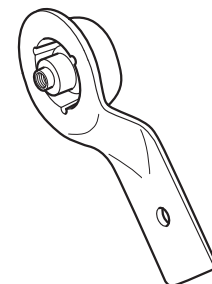
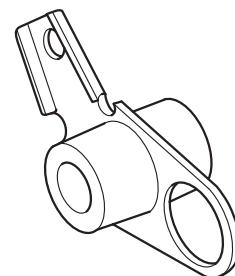
Il sistema di smorzamento delle vibrazioni della troncatrice riduce il trasferimento delle vibrazioni fra gruppo motore/attrezzatura di taglio ed utente. L'unità costituita dal motore e dall'utensile di taglio è sospesa alle impugnature mediante elementi ammortizzatori.

#### Controllo



Controllare periodicamente l'integrità degli smorzatori di vibrazioni.

Controllare che gli smorzatori siano ben collegati al gruppo motore e al gruppo impugnature.

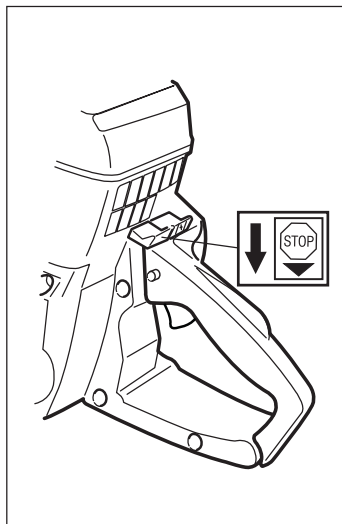


# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

## 2 Interruttore di arresto

Per spegnere il motore usare l'interruttore di arresto.

Mettere in moto e controllare che il motore si spenga portando l'interruttore in posizione di arresto.



## 3 Marmitta

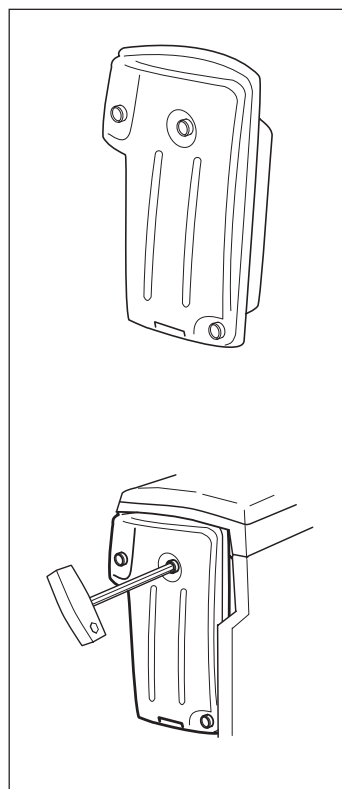


**ATTENZIONE!** La marmitta è molto calda durante l'uso e per un po' di tempo dopo. Non toccare la marmitta calda!

La marmitta è dimensionata in modo da diminuire la rumorosità e per allontanare i gas di scarico dall'operatore. I gas di scarico sono caldi e possono contenere scintille, che possono provocare incendi.

Non utilizzare mai una troncatrice con la marmitta difettosa.

Controllare periodicamente che la marmitta sia saldamente montata al motore.



**INFORMAZIONE IMPORTANTE!** Seguire attentamente le istruzioni di controllo, manutenzione e servizio della marmitta (vedere la sezione *Controllo, manutenzione ed assistenza dei dispositivi di sicurezza della troncatrice*).



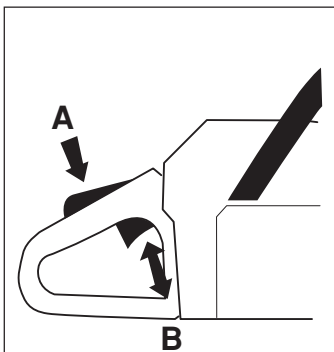
**AVVERTENZA!** L'interno della marmitta contiene sostanze chimiche che potrebbero essere cancerogene. Evitare il contatto con queste sostanze in caso di marmitta danneggiata.

## 4 Fermo del gas

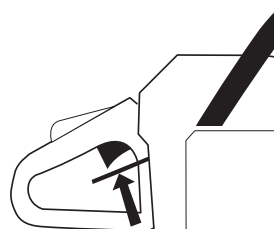
Il fermo del gas impedisce le accelerazioni involontarie. Quando il fermo (A) viene premuto nell'impugnatura (mentre si impugna la moto-sega), si libera il comando del gas (B). Rilasciando l'impugnatura l'acceleratore e il fermo si bloccano nella loro posizione di riposo. Questo meccanismo è azionato da due molle di ritorno indipendenti. In questa posizione il gas è bloccato sul minimo.



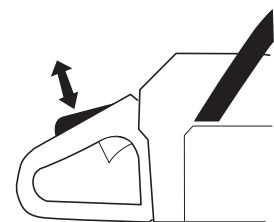
1 Controllare che l'acceleratore sia bloccato sul MINIMO quando il fermo è in posizione di riposo.



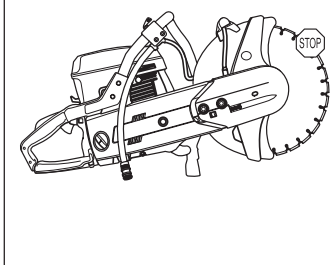
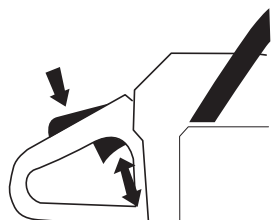
2 Premere sul fermo del gas e controllare che ritorni in posizione di riposo non appena viene rilasciato.



3 Controllare che acceleratore e fermo del gas si muovano liberamente e che le molle di richiamo funzionino a dovere.



4 Avviare la mototroncatrice e accelerare a pieno gas. Rilasciare l'acceleratore e controllare che il disco si arresti e che rimanga fermo. Se il disco ruota mentre l'acceleratore è al minimo è necessario controllare la regolazione del minimo sul carburatore. Vedi capitolo "Manutenzione".



# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

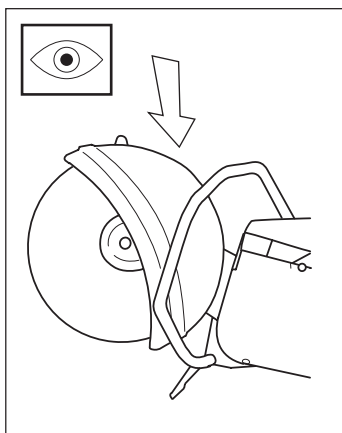
## 5 Copri-disco



**ATTENZIONE!** Controllare sempre prima di mettere in moto che il copri-disco sia montato correttamente sulla macchina.

Questa protezione è applicata sopra il disco di taglio e progettata per prevenire la proiezione verso l'utente di parti del disco o del materiale tagliato.

Prima di usare la moto-troncatrice accertarsi che il copri-disco sia integro e correttamente montato.



**ATTENZIONE!** Controllare anche che il disco sia montato correttamente e non presenti lesioni visibili. Se il disco è danneggiato può essere pericoloso.



**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai una troncatrice con dispositivi di sicurezza difettosi. I dispositivi di sicurezza della troncatrice devono essere controllati e sottoposti a manutenzione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Se la troncatrice non supera anche uno solo dei controlli, rivolgersi al centro di assistenza.

## AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

**IMPORTANTE!** La troncatrice è progettata per tagliare materiali duri quali calcestruzzo/pietra e acciaio/ferro. Tenere conto del maggior rischio di proiezione quando si tagliano materiali morbidi. Prima di utilizzare la moto-troncatrice, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Ogni intervento diverso da quanto previsto al capitolo "Controllo, Manutenzione e Servizio ai dispositivi di sicurezza della moto-troncatrice", deve essere eseguito da personale specializzato.

- Usare la dotazione consigliata al capitolo "Abbigliamento protettivo".
- Non usare la macchina in caso di stanchezza, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di droghe e medicinali.
- Non avviare mai la troncatrice in ambienti chiusi. Considerare il rischio di inalazione dei gas di scarico del motore.
- Se si presta la troncatrice, consegnare al nuovo utente anche le presenti istruzioni per l'uso. Accertarsi che la persona che intende utilizzare la troncatrice abbia compreso le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

### Trasporto e rimessaggio

- Conservare la troncatrice in un locale che può essere chiuso a chiave, in modo che non sia alla portata di bambini o persone non autorizzate.
- Non conservare o trasportare la troncatrice con disco di taglio montato.

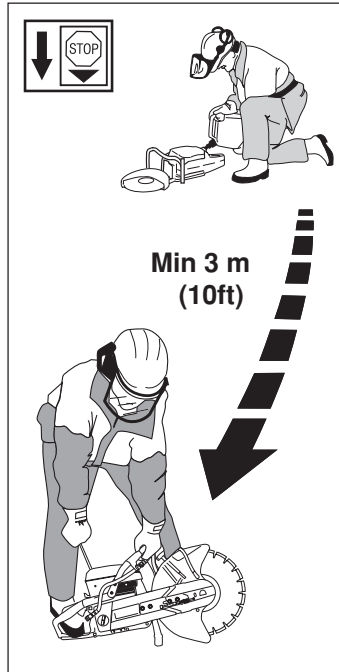
# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

## Sicurezza con il carburante (Rifornimento / Preparazione della miscela / Rimessaggio)



**ATTENZIONE!** Maneggiare il carburante con cautela. Attenzione al rischio di inalazione dei vapori, al pericolo di incendio e di esplosione.

- Non effettuare mai il rifornimento della troncatrice a motore acceso.
- Preparare la miscela (benzina/olio) ed effettuare il rifornimento di carburante in ambienti ben ventilati.
- Trasferire la troncatrice ad almeno 3 metri dal luogo di rifornimento prima di avviarla.
- Non avviare mai la troncatrice:
  - a) Avete versato carburante sulla moto-troncatrice. Asciugare bene.
  - b) Avete versato carburante sui vostri vestiti. Cambiatevi.
  - c) La moto-troncatrice presenta perdite di carburante. Controllare con regolarità che tappo di serbatoio e tubi di alimentazione non perdano.
- Conservare la troncatrice ed il carburante in modo che eventuali perdite e vapori non possano venire a contatto con scintille o fiamme libere. Tenere la macchina lontana da apparecchi elettrici, motorini elettrici, spine/interruttori, caldaie ecc.
- Conservare il carburante in taniche da benzina di plastica o metallo, di tipo adeguato.
- Svuotare il serbatoio del carburante in caso di rimessaggio prolungato della troncatrice. Per liberarsi della benzina in eccesso, contattare un distributore di benzina.
- Utilizzare taniche di benzina Partner con protezione dal troppo pieno.



**AVVERTENZA**  
Benzina e vapori di benzina sono particolarmente infiammabili. Ricordare la presenza di rischio di incendio, esplosione ed inalazione. Spegnerne il motore prima di fare rifornimento. Non rifornire eccessivamente onde non far fuoriuscire il carburante. Eliminare l'eventuale carburante fuoriuscito sul terreno e sulla macchina. Se il carburante è venuto in contatto con il corpo oppure i vestiti, cambiare i vestiti. Spostare la macchina di almeno 3 metri dal luogo dove è stato eseguito il rifornimento prima di accenderla.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Questa sezione descrive le norme di sicurezza basilari per l'uso della troncatrice. Seguire queste istruzioni generali, ricordando di non utilizzare mai la troncatrice se non sussiste la possibilità di chiedere aiuto in caso di incidenti.

### Disposizioni basilari

**INFORMAZIONE IMPORTANTE!** Non utilizzare mai una troncatrice danneggiata o regolata erroneamente. Non utilizzare mai una troncatrice a cui manchi una parte oppure che non sia stata montata in modo affidabile. Controllare che il disco si blocchi quando viene tolto gas. In presenza di situazioni in cui non sapete come procedere, interrompere ogni operazione e consultatevi con un esperto. Non usate la moto-troncatrice se non sapete come usarla!

- Accertarsi sempre che non vi sia nessuno nelle vicinanze della macchina quando viene avviata o utilizzata. In questo modo persone, animali o altro non possono distrarre l'utente dal controllo della troncatrice.
- Evitare di lavorare in condizioni climatiche sfavorevoli, in caso di pioggia, nebbia, freddo intenso, vento eccessivo eccetera. Lavorare in caso di maltempo è molto più faticoso e presenta condizioni più rischiose, come per esempio un terreno scivoloso.
- Cominciate a lavorare solo dopo essere certi che l'area di lavoro sia libera e la posizione da voi assunta sia stabile. Individuate eventuali ostacoli in caso di spostamenti imprevisti. Quando usate la macchina, assicuratevi che il materiale non possa cadere provocando danni. Osservare la massima attenzione lavorando su terreni in pendenza.
- Durante la messa in moto attenzione a non toccare il disco con abiti o altro.
- Quando il motore è in moto stare lontani dal disco.
- Il copri-disco deve essere sempre montato sulla macchina quando questa è in moto.
- Assicuratevi che l'area operativa sia sufficientemente illuminata in modo da creare un ambiente di lavoro sicuro.
- Non trasferire la troncatrice mentre il disco di taglio ruota.
- Accertarsi che non vi siano tubature o cavi elettrici nell'area di taglio.



**Lavorare solo in ambienti ben ventilati. Trascurare questo particolare può avere conseguenze letali. Il monossido di carbonio dei gas di scarico è letale per soffocamento.**

### Taglio



**ATTENZIONE!** La distanza di sicurezza della troncatrice è di 15 metri. L'operatore è responsabile della sicurezza di animali ed estranei. Fare in modo che nessuno si trovi entro la distanza di sicurezza. Non iniziare a tagliare se l'area di lavoro non è pulita e la vostra posizione è instabile.

- Iniziare a tagliare con il motore al massimo regime.
- Tenere sempre stretta la troncatrice con entrambe le mani. Entrambe i pollici e le dita devono essere intorno all'impugnatura.

# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



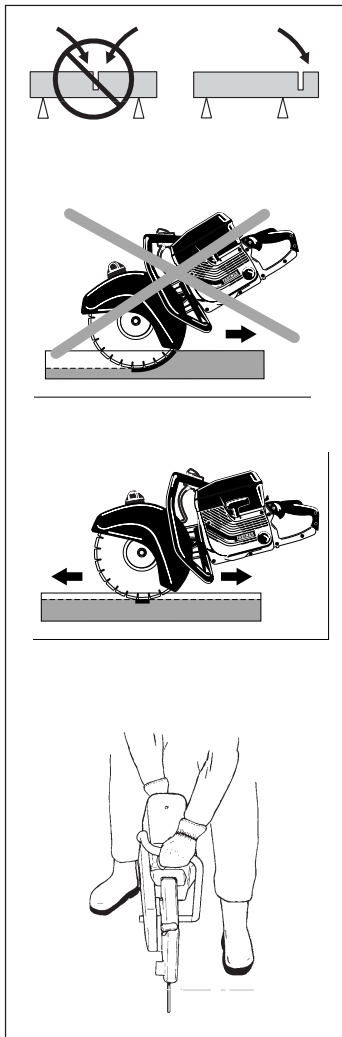
## ATTENZIONE!

L'esposizione prolungata a vibrazioni può causare lesioni al sistema nervoso o circolatorio in persone con disturbi alla circolazione. In caso di sintomi fisici imputabili alle vibrazioni contattare il medico. Tali sintomi possono essere: intorpidimento, perdita di sensibilità, "pruriti", "punture" dolore, perdita o riduzione della forza, decolorazione o modifiche nella superficie epidermica. Tali sintomi appaiono soprattutto sulle dita, sulle mani o ai polsi.

## Taglio

La tecnica descritta di seguito è generica. Controllare i dati dei singoli dischi relativamente alle caratteristiche di taglio (ad es. i dischi al diamante richiedono una minore pressione di alimentazione rispetto ai dischi abrasivi).

1. Appoggiare bene il pezzo in lavorazione in modo che sia possibile prevederne il comportamento e che non schiacci il disco.
2. Tagliare sempre alla massima velocità.
3. Cominciare lentamente, non forzare o piegare il disco.
4. Far ruotare il disco ad alta velocità.
5. Spostare il disco lentamente avanti e indietro.
6. Usare solo una piccola parte del bordo tagliente del disco.
8. Tagliare con il disco perpendicolare alla superficie del pezzo in lavorazione.



## ATTENZIONE!

Evitare di tagliare con il lato del disco, per evitare di danneggiarlo quasi certamente. In questo caso il disco potrebbe rompersi e causare ferite gravi. Usare solo il bordo tagliente.



## ATTENZIONE!

Non inclinare la troncatrice; il disco potrebbe incepparsi o spezzarsi, provocando lesioni personali.

## Raffreddamento ad acqua



## ATTENZIONE!

Il raffreddamento ad acqua, previsto soltanto per le troncatrici a benzina e per il taglio di calcestruzzo, riduce la temperatura del disco, ne allunga la durata e limita la formazione di polvere (vedere la sezione *Dischi abrasivi*). Tra gli svantaggi bisogna citare le difficoltà a temperature molto basse, il rischio di danneggiare pavimenti e altri elementi della costruzione e quello di scivolare.

## Affilatura di dischi al diamante

I dischi al diamante possono perdere il filo se si applica la pressione di alimentazione errata oppure si tagliano alcuni materiali come cemento particolarmente armato. L'utilizzo di un disco di taglio non affilato comporta surriscaldamento e, con il tempo, il cedimento di un segmento (parte del disco di taglio).

Effettuare l'affilatura su un materiale morbido come arenaria o mattone.

## Vibrazioni del disco

Il disco può ovalizzarsi e cominciare a vibrare in caso di pressione di avanzamento troppo elevata oppure se rimane schiacciato nel taglio.

Una diminuzione della pressione di avanzamento dovrebbe far scomparire le vibrazioni. Altrimenti gettare il disco e sostituirlo.

## Contraccolpo



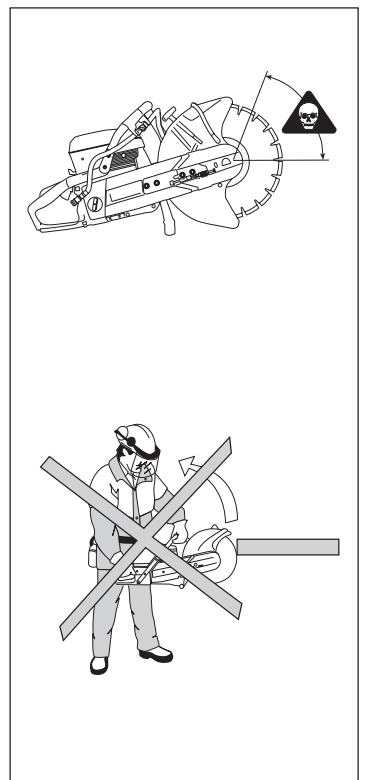
## ATTENZIONE!

Il contraccolpo può verificarsi improvvisamente e molto bruscamente. Il non seguire le indicazioni qui appresso, può avere conseguenze fatali.

Utilizzando per il taglio il settore del disco mostrato nella figura seguente, il disco può uscire dal taglio gettando la troncatrice verso l'alto ed all'indietro, verso l'operatore, con notevole violenza.

## Come evitare il contraccolpo

1. Non utilizzare mai il settore mostrato in figura per il taglio.
2. Mantenere una posizione ben salda ed equilibrata.
3. Tenere saldamente la sega a disco con entrambe le mani, afferando le impugnature pollice e indice.
4. Mantenersi ad una distanza comoda dal pezzo.
5. Far funzionare la troncatrice a pieno gas.
6. Avanzare con cautela in un taglio già esistente.
7. Non lavorare mai ad altezza superiore della spalla.
8. Controllare che il pezzo in lavorazione non si muova durante il taglio, per impedire che schiacci il disco nel taglio.





# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

## Frenaggio

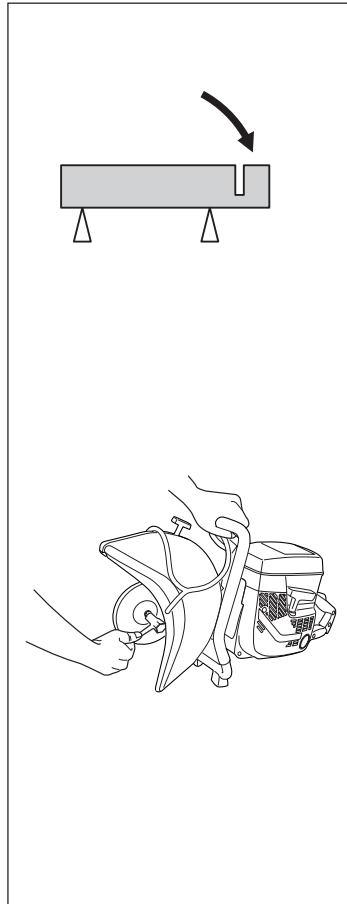
Quando la parete inferiore del disco si blocca improvvisamente o il taglio si chiude, si verifica un frenaggio (per evitare tale fenomeno leggere "Come evitare il contraccolpo" e il seguente paragrafo "Schiacciamento/rotazione").

## Schiacciamento/rotazione

Lo schiacciamento si verifica quando il taglio si chiude. La troncatrice può abbassarsi improvvisamente con un movimento brusco.

## Come evitare lo schiacciamento

Appoggiare il pezzo in lavorazione in modo che il taglio rimanga aperto durante tutta l'operazione e anche al termine di questa.



## Dischi abrasivi

I dischi abrasivi non devono essere impiegati con acqua. Conservando un disco abrasivo in ambiente umido, possono derivare disequilibri che comportano un insufficiente controllo del taglio e danni.

## Controllare il regime di giri dell'albero motore

Utilizzando un tachimetro, controllare periodicamente il regime dell'albero di trasmissione a pieno gas ed a vuoto. Il regime massimo è indicato sulla macchina.



**ATTENZIONE!**  
Se il regime è superiore a quello indicato, consegnare la macchina ad un centro di assistenza autorizzato per le necessarie regolazioni prima di riutilizzarla.

## Manutenzione e rimessaggio

### Generalità

Le troncatrici Partner sono robuste e resistenti. Poiché sono soggette ad uso intensivo, è necessario effettuare tutti gli interventi di assistenza agli intervalli e nei modi indicati per garantire sempre un funzionamento efficace e sicuro della macchina.

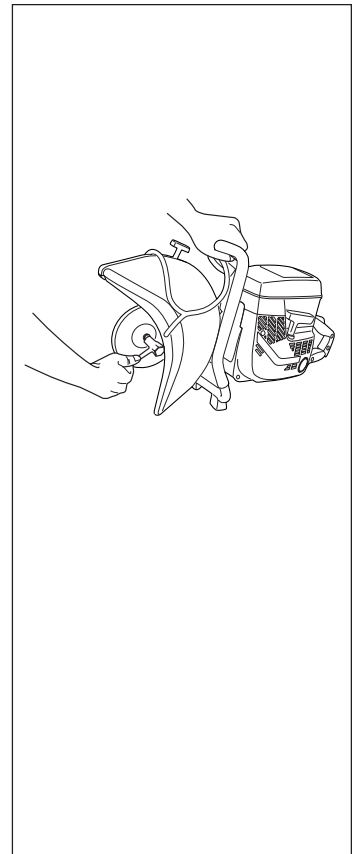
Leggere nel manuale quali sono gli interventi di manutenzione da eseguirsi a carico dell'operatore e assicurarsi che ogni altro intervento sia effettuato presso un'officina autorizzata.

### Troncatrice

Trattare sempre la troncatrice con cautela e smontare il disco prima del rimessaggio.

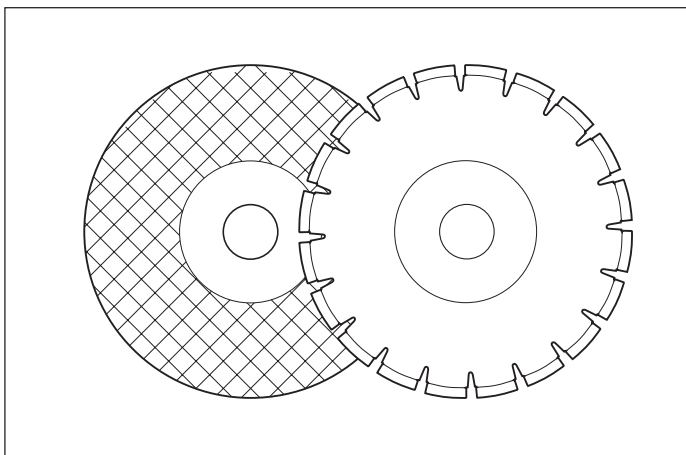
### Dischi di taglio

- Tutti i dischi e le lame devono essere smontati dalla moto-troncatrice prima del rimessaggio.
- Prestare particolare cautela quando si utilizzano dischi abrasivi.
- I dischi abrasivi devono essere conservati su una superficie piana ed orizzontale. Se i dischi sono forniti con una base di appoggio, conservarla e utilizzarla come protezione tra i dischi stessi, per mantenerli in piano.
- Conservare il disco di taglio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.
- Togliere i dischi prima di trasferire o trasportare la troncatrice.
- Controllare sempre anche i dischi nuovi per verificarne l'integrità.



# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

## LAME E DISCHI



### Generalità

I dischi di taglio sono disponibili in due modelli di base; dischi abrasivi e dischi al diamante. Usare esclusivamente dischi abrasivi e al diamante e solo entro i rispettivi settori di utilizzo.



**ATTENZIONE! Il disco abrasivo può rompersi e causare gravi danni all'operatore.**

### Moto-troncatrici ad alta velocità trasportabili.

I nostri dischi di taglio sono progettati per troncatrici portatili che operano ad alta velocità. Se si utilizzano dischi di taglio di altre marche, controllare che il disco soddisfi tutte le norme ed i requisiti previsti per questo tipo di troncatrice.



**ATTENZIONE! Non utilizzare mai dischi di taglio per i quali è previsto un regime inferiore a quello della troncatrice.**

### Tipi speciali

Alcuni dischi sono costruiti per un montaggio stazionario e per l'impiego con attrezzature particolari tipo quelle per il taglio di binari. Dischi di taglio di questo tipo non devono essere utilizzati per troncatrici portatili.



**ATTENZIONE! Impiegare il disco solo per l'uso previsto.**

Verificare con le autorità locali la normativa vigente.

## Dischi abrasivi

Il materiale di taglio dei dischi abrasivi è rappresentato da grani abrasivi uniti da leganti organici. "I dischi rinforzati" sono costruiti su una base di materiale tessile o fibroso che impedisce la rottura del disco causata dalla velocità, qualora questo si lesioni. (Il termine "rinforzato" non si riferisce a quei dischi che sono rinforzati solo intorno alla flangia centrale).

Le prestazioni di un disco abrasivo sono determinate dal tipo e dalle dimensioni dei granuli di materiale abrasivo, dal tipo e dalla durezza del legante impiegato.

Con processi di lavorazione che diminuiscono la durata del disco e ne aumentano la capacità di taglio, si intendono quei processi che "ammorbidiscono" il disco. Un disco di lunga durata e capacità di taglio più lento viene indicato come un disco "duro".

Spesso i dischi di qualità sono i più economici. Acquistare un disco di poco prezzo, significa spesso acquistare un disco di peggiore qualità, con minore durata e cattiva capacità di taglio, con un costo maggiore per unità di superficie di materiale lavorato.

### TIPI E IMPIEGO DEI DISCHI ABRASIVI

Tipo del disco	Impiego		
	Caratteristiche generali	Materiale	Raffreddamento con acqua
Cemento	Uso universale, economico.	Cemento, asfalto, pietra, muratura, ghisa, alluminio, rame, ottone, cavi, gomma etc.	Utilizzabile per ridurre la produzione di polvere. Il disco non deve essere rimessato al termine del taglio, perché l'acqua influenza la resistenza del disco durante il rimessaggio.
Metallo	Insuperabile con l'acciaio (non è adatto a materiali tipo cemento).	Acciaio, leghe di acciaio e altri metalli duri.	SI SCONSIGLIA.

# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

## Dischi da taglio

### Tipo del disco

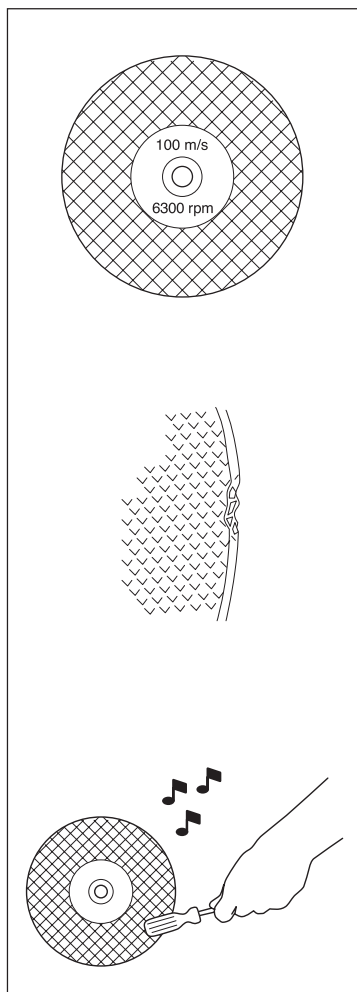
Il disco di taglio dev'essere contrassegnato con lo stesso regime indicato sul marchio della macchina, oppure con un regime superiore. Non usare mai un disco contrassegnato con un regime inferiore a quello indicato sul marchio della macchina.

### Lesioni

- Controllare che il disco sia integro.
- Provare il disco abrasivo percuotendolo leggermente con un pezzo di legno. Se il suono non è chiaro e risonante, il disco è danneggiato.
- Non usare il disco se è caduto sul pavimento.

### Montaggio

- Controllare che il disco sia accuratamente montato e ben bloccato.
- Seguire tutte le specifiche della tabella seguente.



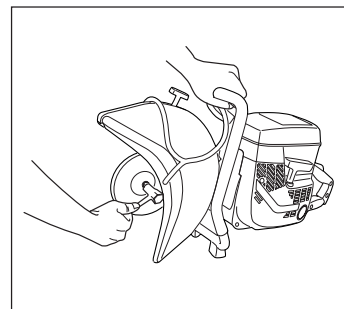
### Specifiche per il montaggio del disco

Disco standard foro centrale (mandrino)	pollici mm	.787 20	7/8 22,2	1 25,4
Riduttori*	Spessore max Spessore min	Spessore disco 3 mm (1/8")		
Supporto (da usarsi)	Materiale	Altamente compressibile tipo cartoncino		
	Spessore max	0,5 mm (.020")		
Foro mandrino/ albero motore	Passo	0,2 mm (.010")		
Serraggio anelli	Serrare la vite ad una coppia di 15-25 Nm.			
Disco/copridisco	Controllare che il disco non fregghi nel copridisco			

\* L'uso di bussole riduttrici di plastica è consentito soltanto con i dischi abrasivi. Non utilizzare bussole riduttrici per dischi al diamante o lame di durometallo. Si raccomanda che il mandrino venga sostituito in modo da avere diametro adeguato al foro della lama da impiegare, invece di usare un riduttore. Vedere il manuale di istruzioni o contattare il rivenditore.

## Paraschegge

Controllare che il paraschegge non presenti incrinature o altri difetti. Pulire l'interno del paraschegge prima di installare un nuovo disco. Controllare che il paraschegge possa essere regolato.



## Dischi al diamante

I dischi al diamante sono costituiti da un corpo in acciaio e segmenti contenenti diamanti industriali.

### DISCHI DIAMANTATI, TIPI ED IMPIEGO

Disco al diamante	Caratteristiche generali	Materiale	Raffreddamento con acqua
	Minori costi per operazione effettuata. Minori sostituzioni del disco. Profondità di taglio costante. Meno polvere.	Tutta la muratura, cemento armato e altri conglomerati. SCONSIGLIATO con il metallo.	Maggiore durata del disco.



### ATTENZIONE!

**Raffreddare costantemente con acqua i dischi al diamante per prevenire fenomeni di surriscaldamento che possono provocare il cedimento del disco, il distacco di parti ed altri danni.**

## Utilizzo di dischi al diamante

### Cosa fare:

- Accertarsi che il disco di taglio ruoti nel senso indicato dalla freccia.
- Raffreddare continuamente con acqua.
- Mantenere affilato il disco di taglio.
- Smontare il disco di taglio prima di trasportare la macchina.

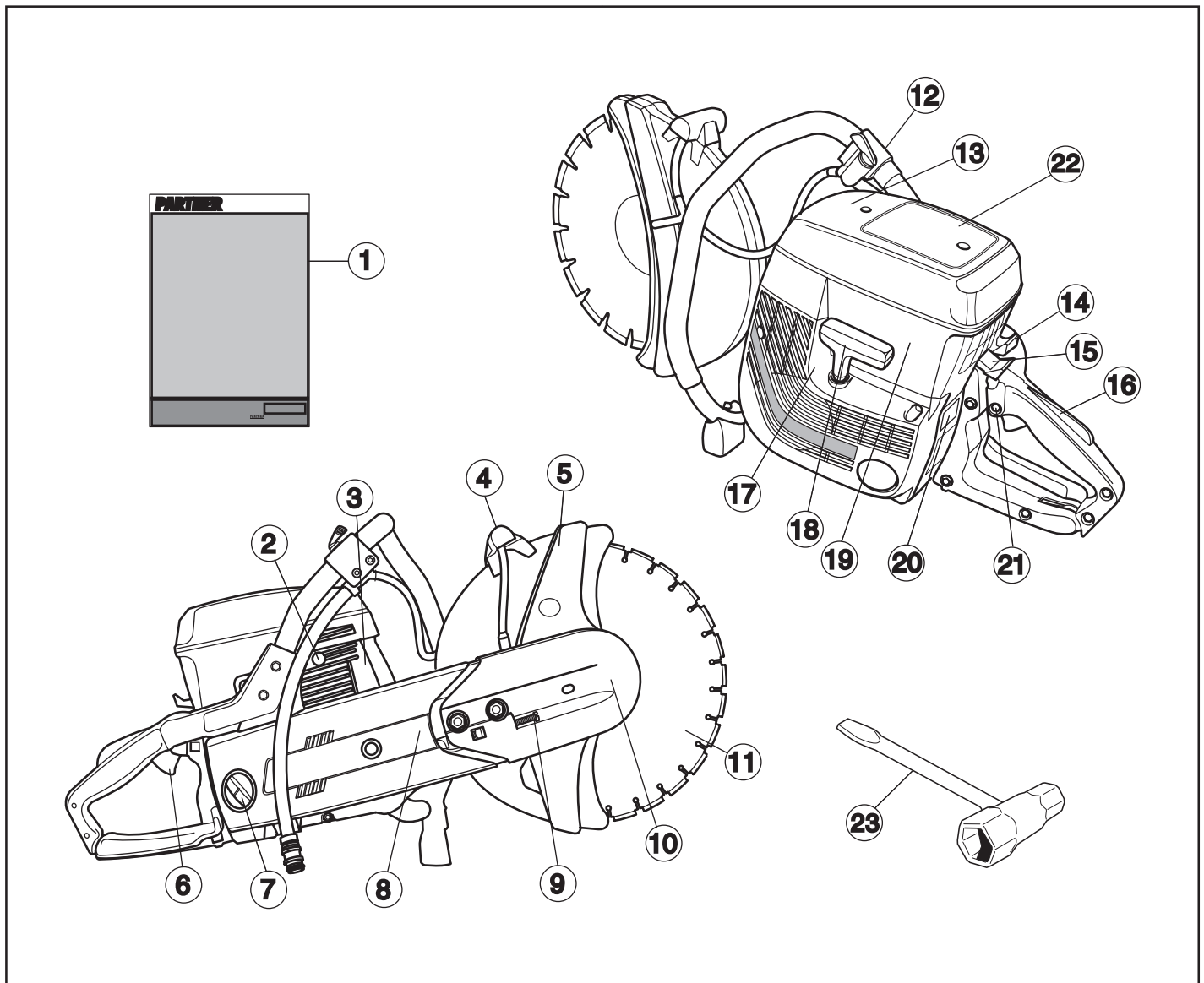
### Evitare di:

- Far funzionare il disco di taglio nel senso errato.
- Forzare un disco di taglio non affilato o inserire il disco di taglio in un taglio.
- Trasportare la troncatrice con il disco di taglio montato.
- Far cadere il disco di taglio sul pezzo.

## Dischi al diamante per taglio a secco

I dischi al diamante per taglio a secco rappresentano una nuova generazione di dischi che non richiede raffreddamento ad acqua. I dischi di taglio possono comunque subire danni a seguito di eccessivo calore. E' opportuno lasciare raffreddare il disco di taglio sfilandolo semplicemente dalla scanalatura ogni 30-60 secondi e facendolo ruotare a vuoto per 10 secondi, in modo da raffreddarlo.

# GLI ELEMENTI DELLA MOTO-TRONCATRICE



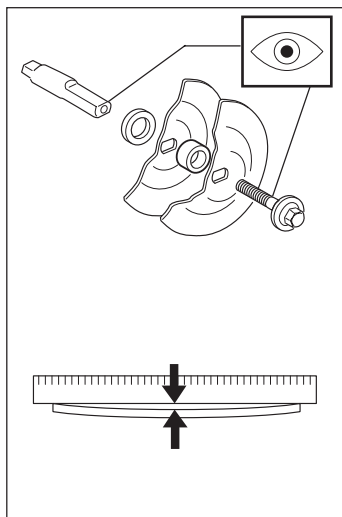
## Che cosa c'è sulla moto-troncatrice?

- 1 Istruzioni per uso e manutenzione
- 2 Valvola di decompressione
- 3 Marmitta
- 4 Manopola di regolazione dispositivo di protezione
- 5 Copri-disco
- 6 Grilletto acceleratore
- 7 Serbatoio carburante
- 8 Braccio portalama
- 9 Vite di tensionamento della cinghia
- 10 Gruppo di taglio
- 11 Lama a disco
- 12 Impugnatura anteriore/Rubinetto dell'acqua
- 13 Coperchio del filtro dell'aria
- 14 Comando dell'aria
- 15 Interruttore di arresto
- 16 Blocco dell'acceleratore
- 17 Dispositivo di avviamento
- 18 Manopola di avviamento
- 19 Coperchio del cilindro
- 20 Targhetta dei dati nominali
- 21 Fermo gas di avviamento
- 22 Decalcomania di avvertenza
- 23 Chiave universale

## Controllo di albero di trasmissione e flange

- Controllare l'integrità delle filettature dell'albero.
- Controllare che le superfici di contatto delle flange e del disco siano lisce, che girino liberamente sul mandrino e che siano perfettamente pulite.

Non usare flange difettose, piegate, lesionate o sporche. Non usare flange di dimensioni diverse.



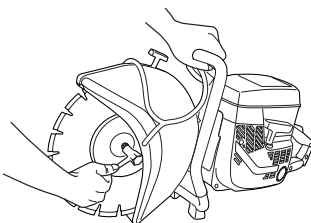
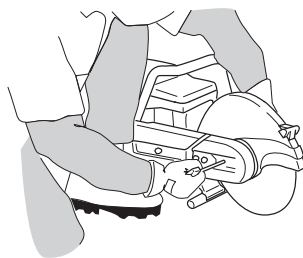
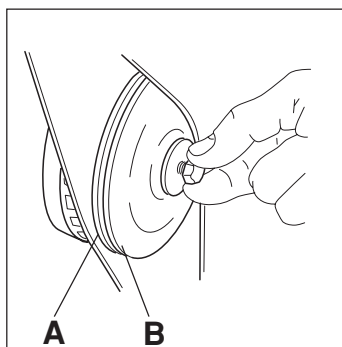
## Montaggio del disco

Il disco Partner è stato appositamente studiato per operare con utensili manuali. Le etichette di carta presenti ai due lati servono a ripartire la pressione dell'anello ferma-disco ed evitare che il disco stesso slitti.

Sistemare il disco fra la rondella flangiata interna (A) e la rondella flangiata (B). Far ruotare la rondella flangiata in modo da sistemarla sull'albero. Il disco viene serrato con la chiave 501 69 17-02.

Il perno può essere fermato con un cacciavite, una coppiglia o simili da infilarli il più possibile. Il disco viene avvitato facendolo girare in senso orario.

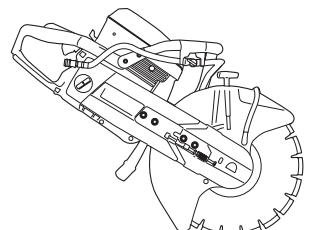
La vite di fissaggio del disco deve venir serrata con una coppia pari a 15-25 Nm.



## Copri-disco

**Il carter antiproiezione deve sempre essere montato sulla troncatrice.**

Il copri-disco va regolato in modo che la parte posteriore sia vicina al pezzo in lavorazione, per poter raccogliere polvere, scorie e scintille e allontanarle dall'operatore. Con la manopola (A) liberare il copri-disco e posizionarlo nella posizione voluta.



# OPERAZIONI CON IL CARBURANTE

## Carburante

NB! La troncatrice è dotata di motore a due tempi e deve sempre funzionare con una miscela di benzina ed olio per motori a due tempi. Per assicurare la corretta percentuale di miscelazione misurare con cura la quantità di olio da mescolare alla benzina. Trattandosi di quantità limitate di carburante, anche un piccolo errore di proporzioni dell'olio ha un'importanza considerevole sulla composizione percentuale della miscela.



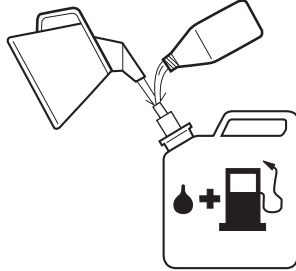
**Durante il rifornimento assicurare la massima ventilazione.**

## Benzina

- Usare benzina con o senza piombo.
- Numero minimo di ottani raccomandato: 90. Se il motore viene alimentato con benzina con numero di ottani più basso, batte in testa, si surriscalda e può entrare in avaria.

## Olio per motori a due tempi

- Per il massimo delle prestazioni utilizzare olio per motori a due tempi PARTNER, formulato appositamente per troncatrici. Miscela al 2% (1:50)
- In assenza di olio PARTNER usare altro olio per miscele per motori a due tempi raffreddati ad aria, di alta qualità. Per la scelta dell'olio consultare il rivenditore. Attenersi ai rapporti di miscela raccomandati dal produttore.
- Non usare mai olio per motori fuoribordo a due tempi raffreddati ad acqua.
- Non usare mai olio per motori a quattro tempi.



	Olja • Olje Olie • Öljya Lit.		
Bensin Benzin Benzin Bensiiniä Lit.	2%(1:50)	3%(1:33)	4%(1:25)
5	0,10	0,15	0,20
10	0,20	0,30	0,40
15	0,30	0,45	0,60
20	0,40	0,60	0,80

## Preparazione della miscela

- Preparare la miscela in recipiente pulito e a parte, omologato per la benzina.
- Iniziare con il versare metà della benzina da usare. Aggiungere l'olio. Mescolare con cautela. Versare la benzina rimanente.
- Agitare accuratamente prima di procedere al rifornimento.
- Preparare una quantità di miscela necessaria al massimo per un mese.
- Svuotare e pulire il serbatoio del carburante se la troncatrice resta inutilizzata per un periodo prolungato.


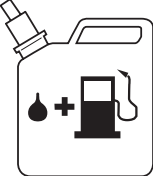
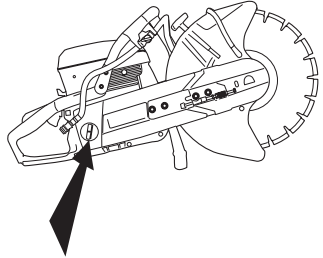


## Rifornimento

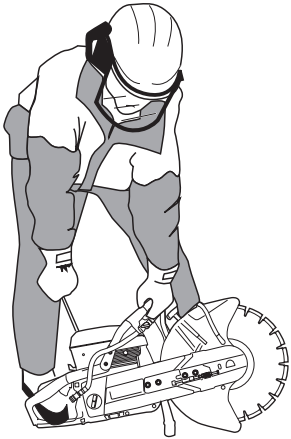


**ATTENZIONE!**  
I seguenti accorgimenti diminuiscono il pericolo di incendio.

- Non fumare o portare sorgenti di calore vicino al carburante.
  - Effettuare il rifornimento a motore spento.
  - Aprire il tappo del serbatoio con cautela, per eliminare eventuali sovrappressioni.
  - Dopo il rifornimento chiudere bene il tappo.
  - Trasferire sempre la troncatrice dal luogo di rifornimento prima di avviarla.
- Mantenere le impugnature pulite e asciutte, libere da olio e carburante.
  - Pulire accuratamente intorno al bocchettone di rifornimento sul serbatoio, prima di togliere il tappo, per evitare l'ingresso a impurità. Sostituire il filtro del carburante almeno una volta l'anno. Agitare la tanica della miscela prima del rifornimento. Le dimensioni del serbatoio del carburante e dell'olio della catena sono tali che il carburante finisce prima dell'olio. Rifornire quindi di olio e carburante contemporaneamente.
  - Effettuare il rifornimento con la massima cautela. Trasferire la troncatrice ad almeno 3 metri dal luogo di rifornimento prima di avviarla. Controllare che il tappo del serbatoio sia chiuso bene.



**Min 3 m  
(10ft)**



# AVVIAMENTO E ARRESTO

## Avviamento e arresto



**ATTENZIONE!** Prima dell'avviamento osservare quanto segue.

- Non avviare la troncatrice se braccio di taglio, cinghia e gruppo di taglio non sono montati. In caso contrario la frizione può staccarsi e provocare lesioni personali.
- Trasferire sempre la troncatrice dal luogo di rifornimento prima di avviarla.
- Assumere una posizione stabile e controllare che la disco possa girare liberamente.
- Osservare che non vi siano estranei nelle vicinanze.

## Motore freddo

**ACCENSIONE:**  
Portare il fincorsa in posizione di marcia.

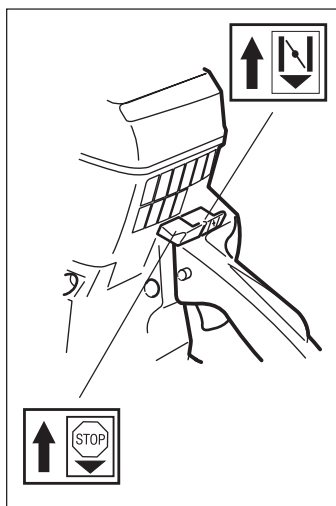
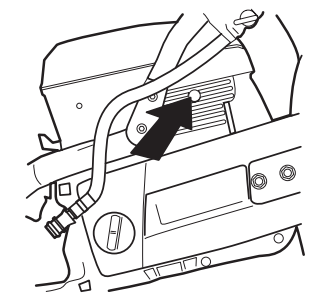
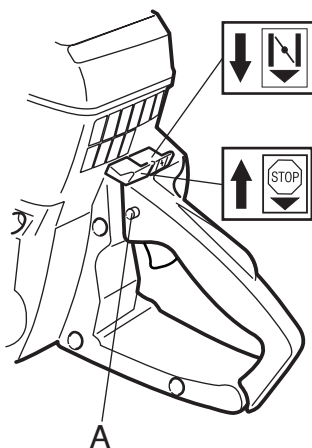
**ARIA:**  
Premere il comando dell'aria.

**FERMO DEL COMANDO DELLA VALVOLA DELL'ARIA**  
Premere il comando della valvola dell'aria, quindi il fermo della valvola dell'aria (A). Rilasciare il comando della valvola dell'aria: la valvola dell'aria si blocca in posizione intermedia. Il fermo viene rilasciato quando il comando della valvola dell'aria viene premuto a fondo.

**VALVOLA DI DECOMPRESSIONE**  
Premere la valvola per ridurre la pressione nel cilindro ed agevolare l'avviamento della troncatrice. Occorre sempre utilizzare la valvola di decompressione in sede di avviamento. Dopo l'accensione, la valvola si porta automaticamente in posizione di partenza.

## Accensione con motore caldo

L'accensione avviene come in caso di motore freddo, ma senza tirare il comando del gas.



## Avviamento



**ATTENZIONE!** Il disco ruota durante la messa in moto. Controllare che possa ruotare liberamente.

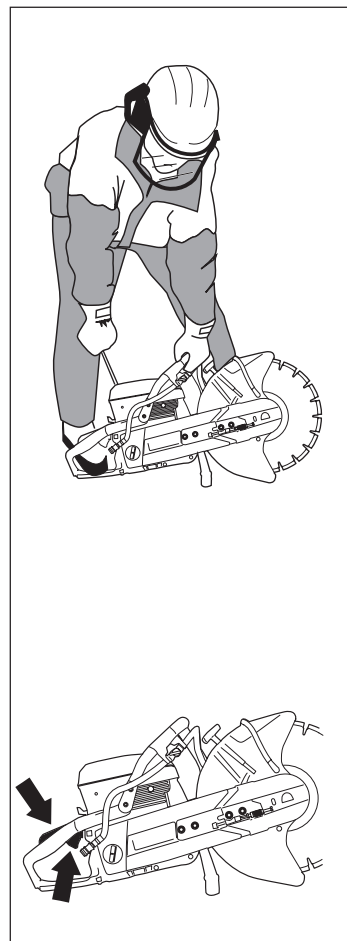
Afferrare saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra. Mettere il piede destro sopra l'impugnatura posteriore e premere la sega contro il terreno. **Non avvolgere mai la cordicella di avviamento intorno alla mano.**

Afferrare la maniglia e tirare lentamente la cordicella con la mano destra in modo da far entrare in presa il dispositivo di avviamento. Dare quindi strappi decisi e veloci.

**OSSERVARE!** Non lasciare la maniglia di avviamento con la cordicella completamente estratta, dato che potrebbe danneggiare la mototroncatrice.

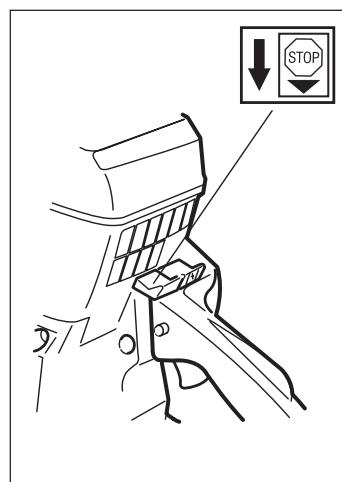
Spingere subito in avanti il comando dell'aria non appena il motore si avvia e ripetere i tentativi di avviamento finché il motore non si avvia.

A motore avviato, premere e rilasciare immediatamente l'acceleratore in modo da sbloccarlo dalla posizione di avviamento.



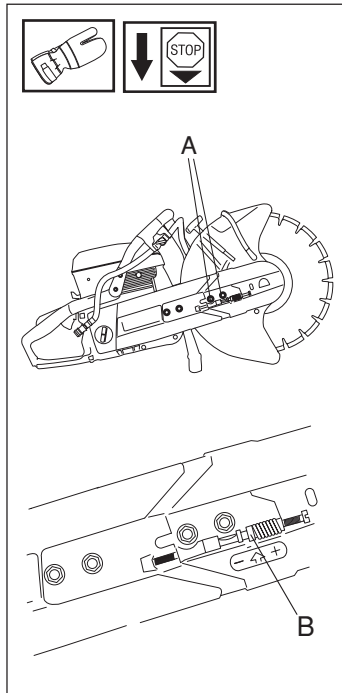
## Arresto

Il motore si arresta immediatamente agendo sull'interruttore. (Portare il fincorsa in posizione di arresto.)



## Regolazione della cinghia

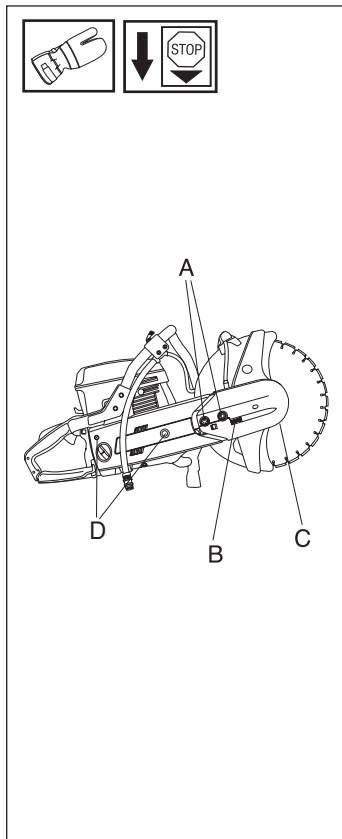
- La cinghia di trasmissione è rivestita e protetta da polvere, sporcizia e sollecitazioni meccaniche durante il taglio.
- Per tendere la cinghia, svitare le viti (A) che fissano il gruppo disco al copri cinghia di 1/2 giro.
- Avvitare la vite del tendicinghia fino a portare il dado (B) al centro della freccetta sul coperchio. Scuotere il gruppo im modo che la molla agisca sulla cinghia ottenendo così il tensionamento automatico.
- Fissare le viti che bloccano il gruppo disco.



**INFORMAZIONE IMPORTANTE!** Se la cinghia è nuova va tesa di nuovo dopo uno o due pieni di benzina.

## Sostituzione della cinghia

- Allentare le due viti (A).
- Svitare la vite (B) del tendicinghia per allentare la cinghia.
- Togliere le due viti (A).
- Togliere il copri-cinghia anteriore (C).
- Togliere la cinghia dalla puleggia.
- Togliere il gruppo disco.
- Togliere le due viti (D). Togliere il carter laterale.
- Sostituire la cinghia.
- Per il montaggio procedere in ordine inverso.
- Controllare che il paraschegge sul disco di taglio non presenti fenditure o altri danni. Sostituirlo se danneggiato.



**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai la troncatrice senza carter antiproiezione sul disco di taglio.

## Cinghia di trasmissione e la frizione

Non avviare mai il motore se la cinghia e la frizione sono state rimosse per la manutenzione.

## Carburatore con ugelli fissi

Il vostro prodotto Partner è stato progettato e realizzato secondo specifiche che riducono le emissioni pericolose. Quando l'unità ha utilizzato 8-10 pieni di carburante il motore ha terminato il rodaggio. Per controllare che le prestazioni dell'unità siano al massimo e venga prodotta la quantità più bassa possibile di emissioni al termine del rodaggio, rivolgersi alla officina di assistenza autorizzata, che dispone di un contagiri, per controllare le perfette condizioni di funzionamento del carburatore.

## Funzionamento

Il carburatore controlla la velocità del motore per mezzo del comando del gas. La miscela di carburante/aria si forma all'interno del carburatore.



**ATTENZIONE!** Non avviare la troncatrice se braccio di taglio, cinghia e gruppo di taglio non sono montati. In caso contrario la frizione può staccarsi e provocare lesioni personali.

## Iniettori

Il carburante è dotato di iniettori fissi che assicurano che il motore riceva sempre la corretta miscela carburante/aria. Se il motore perde potenza oppure ha un'accelerazione insufficiente, procedere come segue:

- Controllare il filtro dell'aria e sostituirlo all'occorrenza.
- Se il problema persiste, contattare un'officina di assistenza autorizzata.

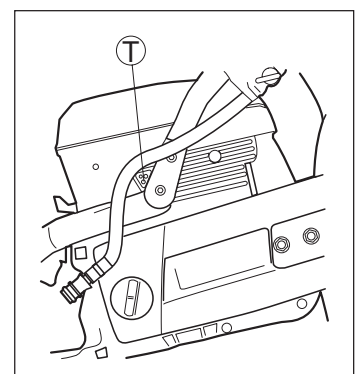
## Impostazione finale del minimo T

Regolare il minimo con la vite T. Nel caso in cui occorra effettuare una nuova regolazione, girare dapprima la vite di regolazione del minimo T in senso orario, finché il disco non comincia a ruotare, quindi girarla in senso antiorario finché il disco non si arresta. Si ha una regolazione accurata del minimo quando il motore procede senza intoppi in qualunque posizione. Deve inoltre rimanere un buon margine di regime quando il disco comincia a ruotare.

**Minimo consigliato: 2.500 giri/min**



**Se non si riesce a regolare il minimo in modo da fermare il disco, contattare un'officina di assistenza. Non utilizzare la troncatrice finché non è stata regolata correttamente o riparata.**





## Filtro del carburante

- Il serbatoio è dotato al suo interno di filtro del carburante.
- Il serbatoio va protetto contro lo sporco durante le operazioni di rifornimento. In questo modo si riducono le anomalie di esercizio causate da un filtro del carburante ostruito.
- Il filtro è di tipo monouso e non può essere pulito. Va sostituito se ostruito. **Sostituire il filtro almeno una volta l'anno.**

## Filtro dell'aria

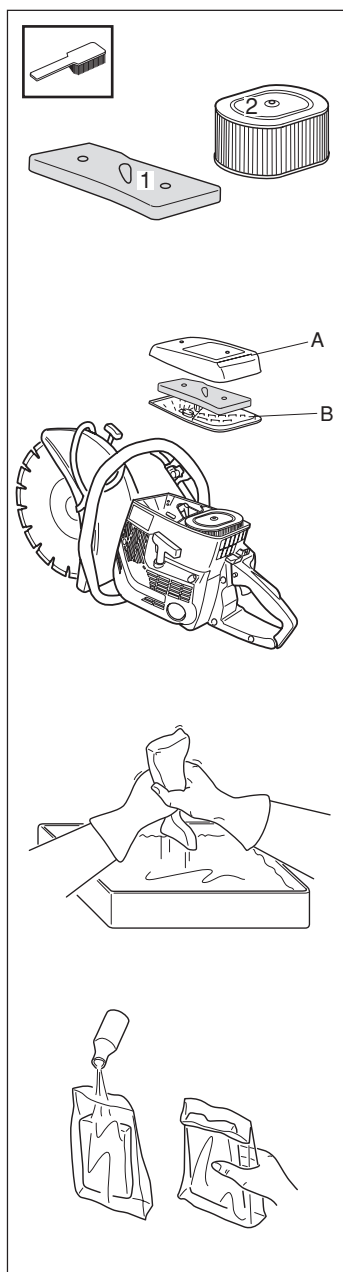
Il filtro dell'aria va pulito regolarmente da polvere e sporco per evitare:

- Problemi di carburazione
- Problemi di avviamento
- Diminuzione della potenza
- Inutile usura dei componenti del motore
- Consumo elevato.



Il gruppo del filtro dell'aria è costituito da un filtro principale (1) e da un prefiltro (2):

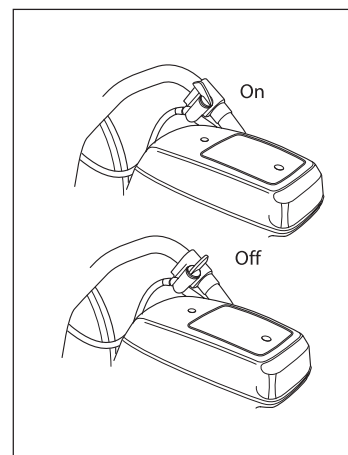
- Il filtro principale è rappresentato da un filtro in schiuma impregnato d'olio, facilmente accessibile sotto l'apposito carter (A). Se la macchina è utilizzata in ambienti polverosi, questo filtro deve essere sostituito ogni due pieni di carburante. Per mantenere un'ottima capacità di filtraggio, controllare/sostituire o pulire ed oliare il filtro periodicamente. A tal fine si può utilizzare lo speciale olio PARTNER.
- Togliere il filtro. Lavare con sapone e acqua tiepida. Strizzare a fondo e lasciare asciugare. **OSSERVARE!** L'aria compressa a pressione troppo elevata può danneggiare la gommapiuma.
- Oliare accuratamente il filtro. È importante che sia completamente saturo d'olio.
- Se il filtro in schiuma è stato lavato più volte, si logora facilmente. Sostituire il filtro se non presenta una sufficiente elasticità e non aderisce al relativo carter.
- Il filtro di sicurezza è rappresentato da un filtro di carta accessibile sotto il carter B. Questo filtro deve essere sostituito quando si riduce la potenza del motore. Il filtro si pulisce scuotendolo o soffiandolo con cautela con aria compressa. Osservare che non è possibile lavare questo filtro.



### INFORMAZIONI IMPORTANTI.

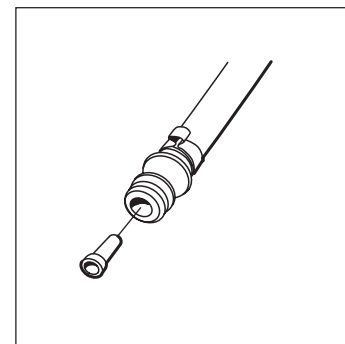
Una cura insufficiente del filtro dell'aria provoca la formazione di una patina sulla candela ed un'usura anomala delle componenti del motore.

## Rubinetto dell'acqua



## Filtro dell'acqua

Controllare e pulire il filtro in caso di necessità.



Se il filtro è stato usato a lungo, non diventa mai completamente pulito e pertanto se ne consiglia la sostituzione ad intervalli regolari. **Un filtro danneggiato va immediatamente sostituito.**

# MANUTENZIONE

## Dispositivo di avviamento



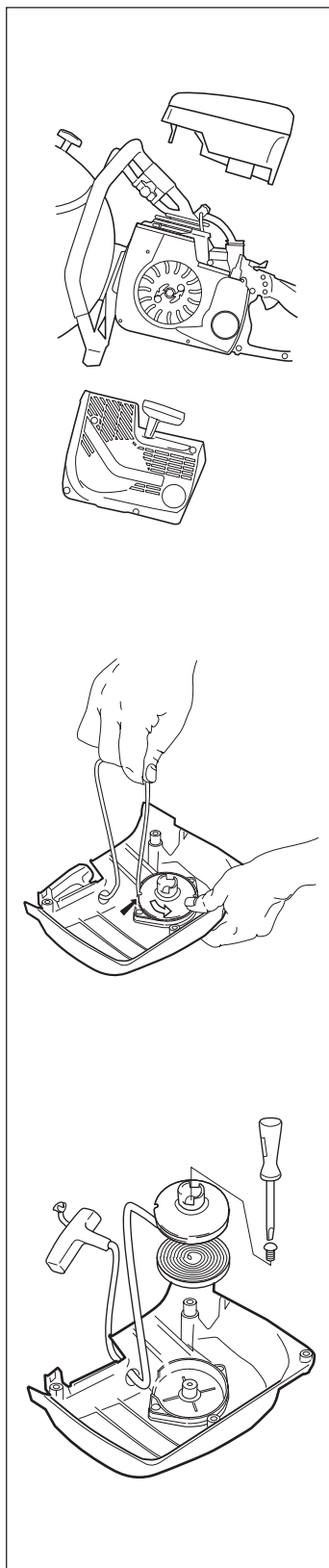
### ATTENZIONE!

- La molla di ritorno è in tensione nella sede del dispositivo di avviamento. Procedere con cautela per evitare danni alla persona.
- Usare la massima attenzione nella sostituzione della molla o della cordicella. Usare occhiali protettivi.

## Sostituzione della cordicella



- Togliere il coperchio del filtro ed il coperchio del cilindro.
- Per sostituire la cordicella, smontare il dispositivo di avviamento togliendo le viti che lo fermano al blocco motore e sollevarlo.

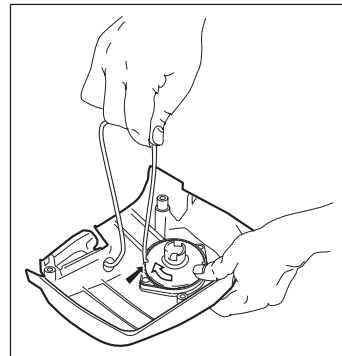


- Estrarre circa 30 cm di corda e sollevarla nella traccia sul bordo del disco portacorda. Scaricare la molla facendo girare lentamente all'indietro il disco.
- Togliere la vite centrale del disco e sollevarlo. Infilare la nuova cordicella e fermarla al disco. Dare circa 3 giri di corda intorno al disco portacorda. Rimontare il disco contro la molla in modo che questa sia agganciata al disco stesso. Rimontare la vite nel foro centrale del disco. Passare la cordicella attraverso il foro sulla sede dell'avviamento e nella maniglia. Fare un nodo all'estremità della corda.

## Messa in tensione della molla

- Sollevare la cordicella dal foro sul disco e girare quindi il disco di circa 2 giri in senso orario.

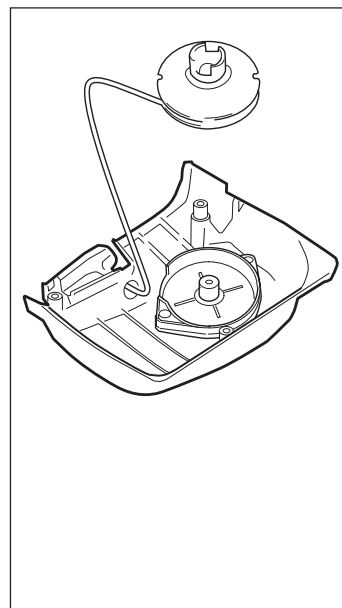
N.B! Controllare che il disco portacorda possa essere fatto girare ancora 1/2 giro con la cordicella completamente estratta.



## Sostituzione della molla di ritorno

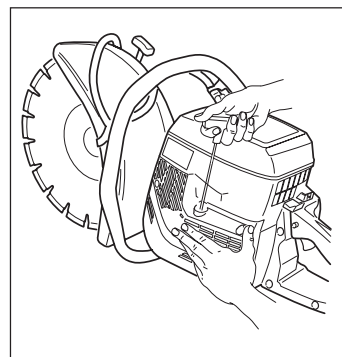


- Sollevare il disco portacorda (vedi "Sostituzione della cordicella"). La molla è in tensione nella sede del dispositivo di avviamento.
- Allentare le viti che tengono in posizione la cassetta delle molle.
- Smontare la molla battendo leggermente sul banco di lavoro il dispositivo di avviamento con la parte interna verso il basso. Se la molla si allenta durante il montaggio, riavvolgerla dall'esterno verso il centro.
- Lubrificare la molla con olio fine da macchine. Rimontare il disco portacorda e tendere la molla di ritorno.



## Montaggio del dispositivo di avviamento

- Rimontare il dispositivo facendo prima passare la cordicella e poi montando il dispositivo a posto contro il blocco motore. Rilasciare poi lentamente la cordicella in modo che i ganci facciano presa nel disco portacorda.
- Rimontare e stringere le viti.



# MANUTENZIONE

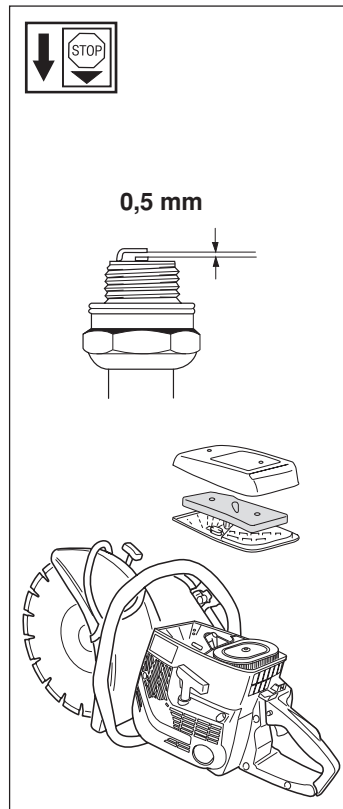
## Candela

Lo stato della candela dipende da:

- Carburatore non tarato
- Miscela di carburante troppo grassa (troppo olio)
- Filtro dell'aria ostruito

Questi fattori causano depositi sull'elettrodo della candela, e conseguenti disturbi di funzionamento e di messa in moto.

- **Se la potenza della macchina non è soddisfacente, se presenta difficoltà di messa in moto o se il minimo è irregolare, controllare sempre prima la candela.** Se la candela è incrostata, pulirla e controllare la distanza tra gli elettrodi della candela che deve essere 0,5 mm. La candela di un motore a due tempi andrebbe cambiata di regola almeno una volta al mese, più spesso se necessario.

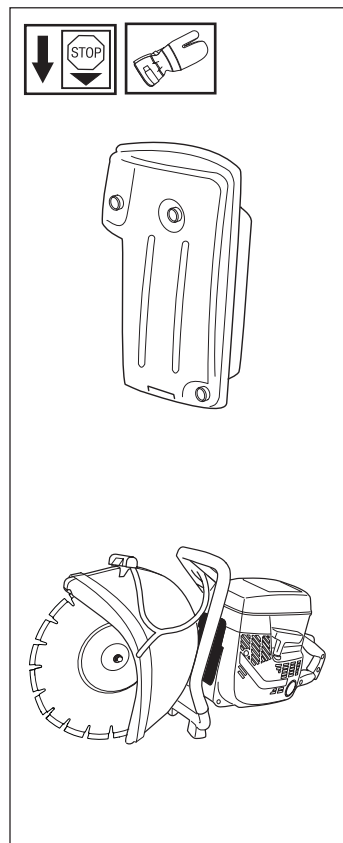


N.B! Usare candele originali o di tipo raccomandato (vedi al capitolo "Dati tecnici"). Altre candele possono danneggiare cilindro e pistone.

## Marmitta

L'ammortizzatore riduce il rumore ed allontana i gas di scarico dall'utente. I gas di scarico sono caldi e possono contenere scintille in grado di provocare incendi se entrano in contatto con materiale secco ed infiammabile.

**Non utilizzare mai una troncatrice con marmitta in condizioni non perfette.**



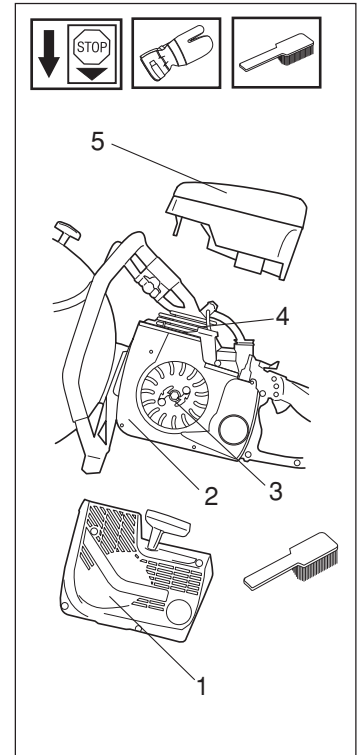
## Sistema di raffreddamento

La troncatrice è dotata di impianto di raffreddamento per mantenere la temperatura di esercizio più bassa possibile.

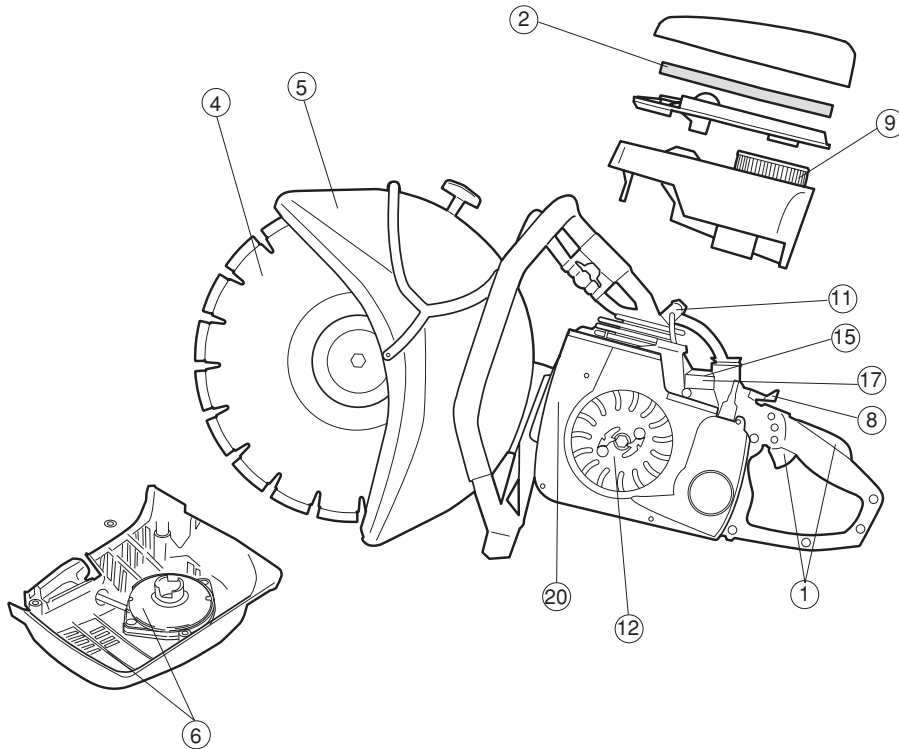
Il sistema è costituito da:

1. Presa dell'aria nel dispositivo di avviamento.
2. Collettore dell'aria.
3. Alette di ventilazione sul volano.
4. Flange di raffreddamento sul cilindro.
5. Coperchio del cilindro (convoglia l'aria di raffreddamento contro il cilindro).

**Pulire tutto il sistema di raffreddamento con una spazzola una volta la settimana, più spesso se necessario.** Se l'impianto di raffreddamento è sporco o bloccato, la troncatrice si surriscalda con conseguenti danni a cilindro e pistone.



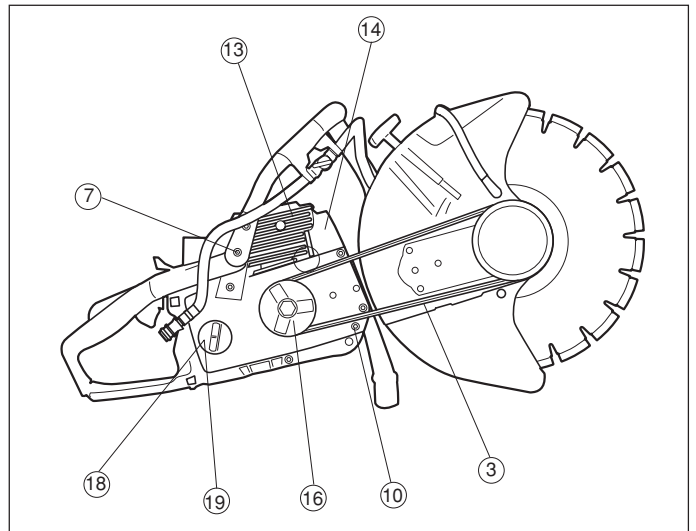
# MANUTENZIONE



Seguono alcuni consigli di manutenzione. In caso di dubbi o quesiti, contattare l'officina autorizzata.

## Manutenzione Giornaliera

1. Controllare il funzionamento del comando del gas (Fermo del gas, comando e fermo del gas di avviamento)
2. Pulire l'esterno della troncatrice.
3. Controllare la tensione della cinghia.
4. Controllare il disco.
5. Controllare lo stato del copri-disco.
6. Controllare il dispositivo di avviamento, la cordicella e pulire le prese d'aria del dispositivo stesso.
7. Controllare che viti e dadi siano ben serrati.
8. Controllare il funzionamento dell'interruttore di arresto.
9. Controllare la funzione del filtro.



## Manutenzione settimanale

10. Controllare lo stato dei filtri dell'aria.
11. Controllare lo stato degli smorzatori di vibrazioni.
12. Pulire la candela esternamente. Smontarla e controllare che l'elettrodo abbia una distanza di 0.5 mm.
13. Pulire le alette del volano. Controllare il dispositivo di avviamento e la molla di ritorno.
14. Pulire le flange sulla testata del cilindro.
15. Controllare l'ammortizzatore.
16. Controllare il funzionamento del carburatore.

## Manutenzione mensile

17. Controllare lo stato di usura del centro, del tamburo e della molla della frizione.
18. Pulire esternamente il carburatore.
19. Controllare il filtro e il tubo del carburante e sostituire se necessario.
20. Pulire internamente il serbatoio del carburante.
21. Controllare tutti i cavi elettrici e i collegamenti.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

	K650 Active III	K700 Active III
<b>Motore</b>		
Cilindrata, cm <sup>3</sup>	71	71
Alesaggio, mm	Ø 50	Ø 50
Corsa, mm	36	36
Regime al minimo, giri/min.	2 500	2 500
Regime massimo consigliato (a vuoto), giri/min.	9 750 ± 250	9 750 ± 250
Potenza, kW	3,5	3,5
<b>Accensione</b>		
Marca	EM	EM
Candela	Champion RCJ-7Y / NGK BPMR 7A	Champion RCJ-7Y / NGK BPMR 7A
Distanza all'elettrodo, mm	0,5	0,5
<b>Impianto di alimentazione e lubrificazione</b>		
Produttore	Tillotson	Tillotson
Tipo carburatore	HS	HS
Capacità serbatoio, litri	0,7	0,7
<b>Peso</b>		
Senza carburante e attrezzo di taglio, kg/lbs	8,9 kg (19,6lb)	9,3 kg (20,5 lb)
<b>Emissioni di rumore</b> (vedi nota 1)		
Livello potenza acustica, misurato dB(A)	115	115
Livello potenza acustica, garantito L <sub>WA</sub> dB(A)	116	116
<b>Livelli sonori</b> (vedi nota 2)		
Livello pressione sonora equivalente percepita dell'utilizzatore, misur.in base alla norma EN 1454, dB(A).	100	100
<b>Livello vibrazioni</b>		
Vibrazioni delle impugnature misur.in base alla norma EN 1454 m/s <sup>2</sup>		
Impugnatura anteriore, al min. m/s <sup>2</sup>	6,8	4,9
Impugnatura anteriore, pieno regime m/s <sup>2</sup>	6,1	4,9
Impugnatura posteriore, al min. m/s <sup>2</sup>	7,9	6,6
Impugnatura posteriore, pieno regime m/s <sup>2</sup>	10,1	8,8

Nota 1: Emissione di rumore nell'ambiente misurato come potenza acustica (L<sub>WA</sub>) in base alla direttiva CE 2000/14/CE.

Nota 2: Il livello di pressione acustica equivalente è calcolato come la quantità di energia media ponderata dei livelli di pressione acustica a diverse condizioni di esercizio nel rispetto della seguente ripartizione temporale: 1/2 al minimo e 1/2 al massimo regime.

## Attrezzatura di taglio

Disco	Rapporto di trasm.	Max. velocità periferica
12" (K650)	0,50	80 m/s
14" (K700)	0,50	100 m/s

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Dichiarazione di conformità CE (Solo per l'Europa)

La **Partner Industrial Products**, SE-433 81 Partille, Svezia, tel.: +46-31949000, dichiara con la presente che i moto-troncatrice **Partner K650 Active III / K700 Active III**, a partire dai numeri di serie del 2002 in poi (l'anno viene evidenziato nel marchio di fabbrica ed è seguito da un numero di serie) sono conformi alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

- del 22 giugno 1998 "sulle macchine" **98/37/CE**, allegato IIA.
- del 3 maggio 1989 "sulla compatibilità elettromagnetica" **89/336/CE**, e disposizioni aggiuntive ora vigenti.
- dell'8 maggio 2000 "sull'emissione di rumore nell'ambiente" **2000/14/CE**.

Per informazioni relative alle emissioni di rumore, vedi capitolo Dati tecnici.

Sono state applicate le seguenti norme: **EN292-2, CISPR 12:1997, EN ISO 1454**.

**L'SMP Svensk Maskinprovning AB**, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Svezia, ha eseguito il controllo-tipo facoltativo per la Husqvarna AB. I certificati portano i numeri: **01/169/002** – Partner K650 Active III / K700 Active III.

Partille, 3 gennaio 2002



Ove Donnerdal, Responsabile ricerca e sviluppo





**PARTNER<sup>®</sup>**

108 89 03-41



2003W25